

第四屆東北亞社會福利教育研討會追記

張隆順

壹、前言

東北亞國家社會福利教育工作者，為促進聯誼，加強研究工作，由日本、韓國、中華民國各大專院校教授聯合組成東北亞社會福利教育研討會，每年舉行一次，由參與國家輪流主持，首屆研討會於一九七八年七月十七日至十九日在日本大阪召開；一九七九年由韓國主持，於七月十六日至十九日假漢城召開第二屆會議；第三屆由我國主辦，於一九八〇年七月廿八日至卅日在臺北舉行。第三屆會議中建議爲了有充分之準備及深入之溝通交換經驗及意見，因此以後改爲每二年召開一次研討會。

一九八二年之第四屆東北亞社會福利教育研討會輪由日本社會工作院校協會主辦，於八月十五日（即八月十八日）假東京亞洲青年活動中心舉行。討論主題爲「社會工作教材教法之國情化」，此次三國社會福利教授、專家、學者代表共有六十六人出席，我國代表團由國內各大專院校社會工作科系及研

究所教授張天開、李建興等十五人組成，並由國際社會福利協會中國委員會主席陸京士先生任團長，爲使此次會議能獲得更多資料，我國代表們提出論文十篇，並編印成冊，分贈與會人士，人手一冊，在會中與會人士也利用時間閱讀此冊論文而且也詢問我國代表們問題，可見其獲得相當好之反應。而且在小組討論交換心得時，與會人士討論得非常熱烈，在咖啡時間大家都繼續交談。在分組結論報告人中，日、韓各負責一組，其餘三組之總結報告人均由我國代表呂古伊德、游麗嘉、張隆順教授負責報告獲得好評。雖然此次三國出席人數之比率，以我國代表人數最少，可是我國代表們之素質不錯故蒙與會人士之重視。

此次代表們之旅費及一切生活費用均由教育部、內政部、國際社會福利協會中國委員會負擔，深爲我國代表們衷心感激。

貳、會議前概況

一、會前準備：

1. 選拔我國代表及提出論文：國際福利協會中國委員會爲了使我國參加者有所準備，因此在甄選人員方面採公平競爭之方式，要求各大專院校社會工作科系教授自由提出論文參加甄選。由二十多篇論文中挑選最好的十篇，可見中國委員會在選拔人才方面是相當慎重的。論文於民國七十一年四月底即收齊，然後於七月底將國家報告及十篇論文裝訂成冊。

2. 會前三次聚會：第一次聚會之目的是讓我國代表們互相認識熟悉，而具有團隊意識，同時瞭解第四屆東北亞社會福利教育研討會在日本之籌備情況。第二次聚會之目的是讓我國代表們瞭解研討會之詳細情況諸如會議議程表、開會地點、開會方式以及其他事宜，同時討論每位代表們如何以國際精神分工負責在會議中及會後所應擔任之工作。第三次聚會的目的是參觀國內之社會福利設施，諸如國民住宅、臺北市就業輔導處、臺北新店老人自費安養中心——頤苑、臺北市廣慈博愛院等。我國代表們在參觀後，對我國之社會福利設施有了更深之認識，以便到日本開會時提供我國社會福利之資料。八

月四日當天一切準備就緒，每人分工帶十本論本及招待其他國家所用之紹興酒以及其他應帶之公用物品，這充分顯示出真正的團隊精神。八月十五日我國代表們搭機前往日本開會，在東京承蒙亞東關係協會馬樹禮代表及隨員在機場迎接，使代表們順利

到達會場。到達會場後承蒙日本代表們之熱烈歡迎並設宴款待。

二、一九八二年東北亞第四屆社會福利教育研討會會議議程表：

日期	上	午	下	午	晚上
日五十月八			報到	16:00 18:00	18:30 20:00 歡迎酒會
日六十月八	9:00 開幕式 10:00	10:30 大會第一次全體 12:00 韓國國家報告	12:00 午餐及休息時間 12:30	13:00 大會第二次全體 15:00 中華民國國家報告	15:00 咖啡時間 15:30 15:30 大會第三次全體 17:00 日本國家報告
日七十月八	9:30 第一次小組討論 10:45	11:00 第二次小組討論 12:00	13:00 第三次小組討論 15:00	15:30 小組討論摘要整理 17:00	18:00 晚餐及休息時間 19:00 自由時間
日八十月八	9:30 第四次全體大會 11:00 小組總報告	11:10 閉幕式 11:40	14:00 參觀東京老人之家及老人學研究機構 18:00	18:00 晚餐及休息時間 19:00	歡迎晚會

三、我國代表團名單

姓名	性別	現職	代表團職務
陸京士	男	1.立法委員 2.本會主席	1.團長 2.寫國家報告
李建興	男	師範大學社教系主任	副團長

蘇馮彤芳 女 臺北國際婦女會會長 翻譯員

蔡德輝 男 中央警官學校犯罪防治學系主任 總務

江亮演 男 實踐家專社會工作科主任 交通

楊孝深 男 東吳大學社會學研究所所長 1.攝影
2.小組主席

張學鵬 男 中興大學社會學系講師 資料蒐集

張隆順 男 輔仁大學社會工作系講師 1.國家報告評述
2.會後報告撰寫

游麗嘉 女 文化大學青少年兒童福利學系副教授 1.國家報告宣讀
2.公共關係

陸光 男 生活素質研究中心 大會主席

張天開 男 中國文化大學勞工關係研究所所長 大會主席

謝秀芬 女 東海大學社會工作系系主任 公共關係

任佩玉 女 1.中興大學教授
2.本會執行委員 閉幕致詞代表

沙依仁 女 臺灣大學社會學系副教授 公共關係

呂古伊德 女 國際婦女會顧問 秘書

四、參加會議人數：總共66人
日本：32人 韓國：19人 中華民國15人

叁、會中情況

一、開幕典禮：一九八二年第四屆東北亞社會福利教育研討會於八月十六日上午九時假日本東京亞洲青年活動中心 (KOREAN YMCA) 隆重揭幕；會議由日本社會福利協會之明治學院大學福田垂穗教授 (Prof. TARUHO FUKUDA) 以主辦人身份致歡迎詞，而由日本社會事業大學仲村優一教授 (Prof. YUICHI NAKAMURA) 任司儀。在開幕典禮中，由三國代表團之團長分別致詞，首先由日本社會事業大學校長兼代表團團長之平田富太郎博士 (DR. TOMITARO HIRATA) 致詞，平田博士提到此次會議之主題是「社會教育教材教法之國情化」而其目的是為瞭解及檢討現況。二年前在臺北師大舉行東北亞第三屆社會福利教育研討會非常成功，希望此次也是如此，並盼藉着各位代表之交換意見及教學經驗使教材教法有所改進。接着由韓國釜山大學校長兼代表團團長慎燮重教授 (PROF. SHIN SEOP JOONY) 致詞，他提到此次主題是由二年前在臺北召開第三屆會議時所決定的，希望此次能有豐碩之成果而能提出更有效之教材教法之國情化，同時也謝謝日本國此次籌備之辛勞。最後由中華民國國際福利協會中國委員會主席兼代表團團長陸京士立法委員致詞，他在會中首先謝謝日本代表團團長平田富太郎博士之讚美，實不敢當。由於東北亞社會福利教育研討會很有意思，因此我們臺灣雖遇颶風，但是我們卻勇敢

地來了，盼望我們用智慧及友情來參與，相信此次大會定會成功。最後謝謝日本主辦單位之辛勞，祝大家身體健康。

二、會中進行程序：先由三國宣讀國家報告及評述，然後再由代表們發問，然後分成五小組分開討論，小組討論後，就開始小組綜合總報告，五小組口頭報告人報告後由小組補充及大會討論，最後為閉幕典禮。

三、國家報告之主要內容：

1. 第一次大會是由韓國代表宣讀國家報告

主席團：陸光教授 (中華民國)

福田垂穗教授 (日本國)

國家報告宣讀者：張仁協博士 (DR. CHANG IN HYUB) 國家報告評述人：朴宗三博士 (DR. PARK JONG SAM)

(一) 國家報告之重點：(1) 由工業化帶來之家庭、工人、倫理、分配不均、青年、殘障、少年犯、立法、婦女等問題。(2) 社會工作教育之目的是針對問題之需要而培養人才，而方向是發展性 (DEVELOPMENTAL) 而不光是救助性 (RESIDUAL)，並且朝向社會政策及結構，發展人力及社會工作之功能等。(3) 教學法可用課堂演講法、個別輔導、師生互動方式，而課堂演講法似乎較沒有效果，其他二種方法效果較好。韓國社工教授面臨之問題是缺乏學生之參與，這可能是因教授之權威態度所致。(4) 因此目前教學重點應在總體需要、整體性、

國情化、實習教育、評價方法等方面加強。(5) 在教材方面，大都採自西方，除了個案研究有較多本地資料外，其他有關團體與社區之本地資料尚是很少。(6) 在教法上，可多利用大眾傳播工具如會談錄音帶、影片、角色扮演、機構參觀、學生與老師之合作研究工作等。

(二) 國家評述人之評述重點：(1) 韓國之教材是不合社會之需要。(2) 教法也不太適合國情化，而且教授之權威態度致使學生之參與感減少。(3) 因此應強調孔子之思想及教育方法。

當朴宗三博士做完了評述之後，代表們問到女士從事社會工作者比男士多之現象，引起大家之共鳴，還有，有人提出儒家之教育思想是以人道為主而其方法是因材施教，孔子之教育內容及方法是非常重要，這引起代表們之共鳴。而且朴博士認為三國之文化接近，而其共同之根是儒家之教學內容及方法而不是盲目地跟着西方人走。

2. 第二次大會是由中華民國代表宣讀國家報告

主席團：慎燮重教授 (韓國)

武田建 (日本國)

國家報告宣讀者：游麗嘉博士 (DR. YIU LI-CHIA)

國家報告評述人：張隆順教授

(PROF. JOHN CHANG)

(一) 國家報告宣讀之重點：(1) 社會工作課程「國情化」之需要性。(2) 過去我國在教材國情化所做的努力，比如蔡漢賢所編之「社會工作有關資料選註」

、「民間故事與社會工作」；張天開、朱岑樓、徐震、周震歐、李建興、白秀雄等有地區風味專著之出版，中華民國社區發展研究訓練中心出版了近百冊之研究報告及社會工作辭典，省市社會處局亦有個案案例，社區專續之編印；法務部教育部印有不少個案叢書；統計資料則政府有關機關編印有「社會福利指標」、「重要勞工統計資料」、「人口資料」等統計，教學電影之拍攝，自製錄影帶，電視台有「愛心」、「愛心信箱」等介紹民間志願服務成效；「生產線」探討勞工福利；片名則有「雪中送炭」、「勞工世界」。(3)關於教學法國情化方面之努力，張隆順教授已把教學法分成六大類即課堂演講法、小組討論法、獨立研究、創造性活動教學、體驗實務、運用大眾傳播工具等；吳就君教授之「家族治療」；游麗嘉教授之「心理劇」。(4)教材教法應注意能否引人入勝，有無親切感、趣味性與可行性；(5)我們重視韓國之「新農村運動」及日本之「奉仕員制度」，這已顯出東方色彩。

(二)國家報告評述之評述重點：(1)在教材方面雖已有不少中文本，但思想方面尚是採西方的，本地國情化資料較少。(2)從事實務工作的人常感到在個案記錄、會談方法，正確地使用團體工作方法之困難，因此教學內容有待加強。(3)個案工作，社區研究工作以及大學生志願服務工作在中華民國做得很好，但是團體工作與社區工作之國情化尚是較弱，而在社區中無法得到居民對社工專業之承認，因此本地教材教法似有待加強。

當張隆順教授做完了評述後，代表們討論到

教法國情化，比如心理劇是西方之東西。而且討論儒家之教育思想與方法如何應用在社會工作課程上，而這些問題討論得相當熱烈，可見與會人士對儒家教育思想與方法之重視。

3. 第三次大會是由日本國代表宣讀國家報告

主席：張天開博士（中華民國）

國家報告宣讀者：仲村優一教授

(PROF. YUICHI NAKAMURA)

國家報告評述人：岡本民夫教授

(PROF. TAMIO OKAMOTO)

松井二郎教授

(PROF. JIRO MATSUI)

(一)國家報告宣讀之重點：(1)目前日本共有四十八所社會工作學校加入日本社會福利協會，其中十七所授予碩士學位，三所授予博士學位。(2)協會之工作是檢查教材教法，研究小組，志願服務行動，溝通，實習工作之情形。(3)目前政府社會福利減少預算，去年花在老人福利之經費不少。(4)目前面臨之問題是社工實習之工作，因實習之指導工作較弱，實習時間不夠。(5)但是日本人具有很強的社會改革意識，社工研究工作也在增加，志願服務相當好。

(二)國家報告評述人之評述重點，岡本民夫教授認為社會福利之觀念是相當混淆不清，因其基本問題是有二派不同之看法，一派是偏重實用方面，另一派是偏重理論分析方面，因此不能對「社會福利」一詞之意義有共同之看法，而在教授與學生間

就無法討論得更深刻。松井二郎教授認為社會工作學生面臨二大問題，一是教授對於社會福利之概念不一，第二是社會福利理論有二傾向，一是傾向馬克斯，一是傾向社會學上福利之看法，這二種理論彼此水火不相容，因此學生就僅由中選其一，而失去對另一種理論探討之興趣。另外目前日本社會福利機構尚偏向救助性較多，缺乏發展性之功能。

當二位評述人講完之後，代表們即問及如何使政府增加福利預算及如何分清社會工作人員（SOCIAL WORKER）與救助性機構之個案工作人員（RESIDUAL CASE WORKER）之不同。

四、小組討論

1. 小組討論之主題

第一組：社會工作概論 (INTRODUCTION TO SOCIAL WORK)

第二組：社會工作實務 (SOCIAL WORK PRACTICE)

第三組：社會福利政策 (SOCIAL WELFARE POLICY)

第四組：社會工作研究 (SOCIAL WORK RESEARCH)

第五組：社會工作實習 (SOCIAL WORK PRACTICE)

2. 小組討論之報告人

第一組：金隆一 (PROF. KIM YOONG IL)

第二組：游麗嘉 (PROF. LI-CHIA YIU)

中華民國中國文化大學教授

第三組：呂古伊德 (PROF. EDNA LU)

中華民國國際婦女會顧問

第四組：張隆順 (PROF. JOHN CHANG)

中華民國輔仁大學教授

第五組：武田建 (PROF. KEN TAKE

DA)

日本國關西學院大學教授

3. 小組總報告內容

第一組：社會工作概論

(1) 教學內容方面：社會工作概論之課程內容相當廣，其包括觀念、歷史、社工方法（一般社工方法、個案工作、團體工作、社區工作、研究工作、行政工作、政策與計劃）、社工實務等。

(2) 教學方法方面：課堂演講，訪問機構，創造性文學。

第二組：社會工作實務

(1) 社會工作實務之內容：包括個案、團體、社區、政策、研究。

(2) 福利國家：如何影響社工教育及訓練。

(3) 社會工作之價值：由西方傳入。

(4) 對社會工作專業與志願服務人員之評價：教授在指導實習之支持，志願服務者之在職訓練，教學之評價等之重要性。

(5) 對教學之評價：如何引起學生之興趣，教授與學生溝通，讓學生與現實接觸，多用大眾傳播等之重要性。

第三組：社會福利政策

(1) 國家年度報告應讓學校教授與學生瞭解

。

(2) 在政府機關工作之教授應將實況告知學生。

(3) 教科書應繼續不斷及有效地出版。

(4) 政策應透過大眾傳播講出來。

(5) 社工教授應多參與政策之擬訂。

(6) 強化小組討論及實習工作。

第四組：社會工作研究

(一) 社會工作研究之功能

(1) 助社工教育者提供社工專業教育之資料。

料。

(2) 助社會工作實務者改善社會工作服務品質。

品質。

(3) 助社會福利機構增加服務之效度。

(4) 助擬定社會福利者建立系統及評價社會福利政策。

會福利政策。

(5) 助科際整合。

(二) 現況反省之方法：

(1) 藉社會調查：其應考慮文化因素、效度、抽樣方法、低回覆率、經費問題。

度、抽樣方法、低回覆率、經費問題。

(2) 藉個案研究：其應考慮到從機構拿出個案記錄之困難，因此建議在機構內社工員自己做個案研究。

個案研究。

(3) 藉社區研究：可考慮參考中華民國東京大學與輔仁大學之實驗社區。

吳大學與輔仁大學之實驗社區。

(4) 藉政策研究：可考慮評價研究。

(三) 向大會建議：

(1) 設置東北亞區之「資料銀行」。

(2) 在二年後之東北亞研討會之前準備期間增加工作小組會議。

(3) 為一九八四年大會主題，本小組建議：「社會福利計劃與發展」。

第五組：社會工作實習

建議下屆主題：

(1) 社會工作之專業化

(2) 社會工作實習之評價

(3) 家庭社會工作

五、惜別晚會

各國代表們都有一種餘有未盡之感覺，有許多之問題因時間的關係無法詳談，但藉着惜別晚會有個別之交談，同時建立彼此之友誼，日本國提供洋酒，而中華民國提供紹興酒為晚會助興，不少代表們都很喜歡少見之紹興酒，各國盡興地交談、唱歌、開玩笑。各國代表們唱自己國家之地方歌曲。我國代表們齊唱梅花、中華民國頌、高山青，同時也將「高山青」寫成羅馬拼音以便其他國家之代表們跟着一齊唱，這又是一宣傳我國文化與他國建立友誼之機會。在國家外交面臨許多問題時，我國代表們之會前準備充分，會中積極參與，語言能力之優秀表現，傳統之好客，團隊精神，加強國民外交之精神，友誼之精神皆給其他國家代表們留下極深刻的印象。在惜別的晚會上，大家互敬酒杯，充滿友誼氣氛，有些日本及韓國教授還對我國代表們說他們將來希望常到中華民國訪問。韓國社會工作院校協會負責人慎重教授竭誠歡迎中日代表於一九八

四年願望出席第五屆東北亞社會福利教育研討會。

六、閉幕典禮

主席：前田ケイ教授 (PROF. KEI MAE DA)

在閉幕典禮中，由各國派一代表致閉幕詞，最後由福田垂穗 (PROF. TARIHO FUKUDA) 做總結。

肆、會後參觀

八月十八日下午前往參觀東京老人之家及老人學研究機構 (TOKYO METROPOLITAN HOME FOR THE AGED AND RESEARCH INSTITUTE OF GERONTOLOGY)。

一、參觀東京老人之家：參觀了老人之家，發覺日本之老人之家有一些特殊之處，值得我們學習的地方。那就是：

1. 復健工作有更多之選擇：除了一般之物理復健設施外，尚有鋼琴、打鼓之類之設施，以加強心理復健。
2. 洗澡設施之自動化：為躺臥在床上之老人非常方便。
3. 建設性之休閒活動設備：如織布機，使老人有成就感。
4. 床鋪：按老人殘障程度而設高低，上廁所時有扶手，使老人覺得方便。
5. 飲食方面：大家彼此很有禮貌，大家一齊吃

，飲食內容按健康情況而定。

6. 醫療方面：醫院就設在老人之家，老人就醫免費，非常方便。

二、參觀老人學研究機構：參觀時，發覺他們對成年人之志願服務非常重視而且做得比我們好，他們之理監事皆是地方上之名流。

參觀時，除了瞭解日本之福利研究及設施外，藉着交換意見，促進對社會福利教育教材教法之充分瞭解，同時亦促進彼此之友誼及情感。

伍、會後檢討

我國代表們於返回後開一次檢討會，茲將我國代表們之心得與建議提出以供參考：

一、心得

1. 代表們都非常感激國際社會福利協會中國委員會主席陸京士立法委員之英明領導，使得此次會議圓滿成功。

2. 代表們之團結、積極、友善、優良表現給其他國家代表們建立一新形象及加深國民外交之礎基。

3. 代表們深覺不經一事不長一智，在國家報告後之討論時，實具有挑戰性，然安然過關，更覺自己更需多充實。

4. 看到日本政府對社會福利之重視，有人利用會後去參觀殘障就業工廠，其工廠自動化，而且製作電視錄影帶及寫電腦程式以及日本打字機等精密工業，給殘障者充滿了成就感而且按他們能力發揮

自己之才能，這實是達到社會工作之價值——發揮人最大之潛能，而且政府全力支持其經費。

5. 留日期間，看到日本之自動化，地下鐵非常好及方便、整潔，人民充分表現禮貌、守法、守秩序，利用坐車時間閱讀，學生與老師之關係相當好，可看出人民生活素質之高，這些都給代表們留下深刻之印象。

6. 大家對儒家思想教育方法很重視，同時希望社會工作朝向發展性。

7. 我國社區研究報告應多讓教授用在課程上，以加強國情化。

二、建議

1. 向東北亞主辦單位建議：

(1) 參觀內容應與討論之主題配合。

(2) 開國際會議時最好使用自動翻譯設備 (Simultaneous Translation)，以促進更好之溝通及節省時間。

(3) 主辦單位應告知參與開會之方式是以國家報告為主或以專題演講討論為主，以便適當地方充分準備。

2. 向國內政府建議：

(1) 加強國民之生活教育，而且加重刑罰。

(2) 發展地下鐵，以免地上太多汽車之問題。

(3) 試辦失業保險及殘障就業工廠。

(4) 撥更多經費於社會福利上。

(5) 朝向自動化及精密工業之發展。